

# Mobile TV Tuner

Instalación/Conexiones

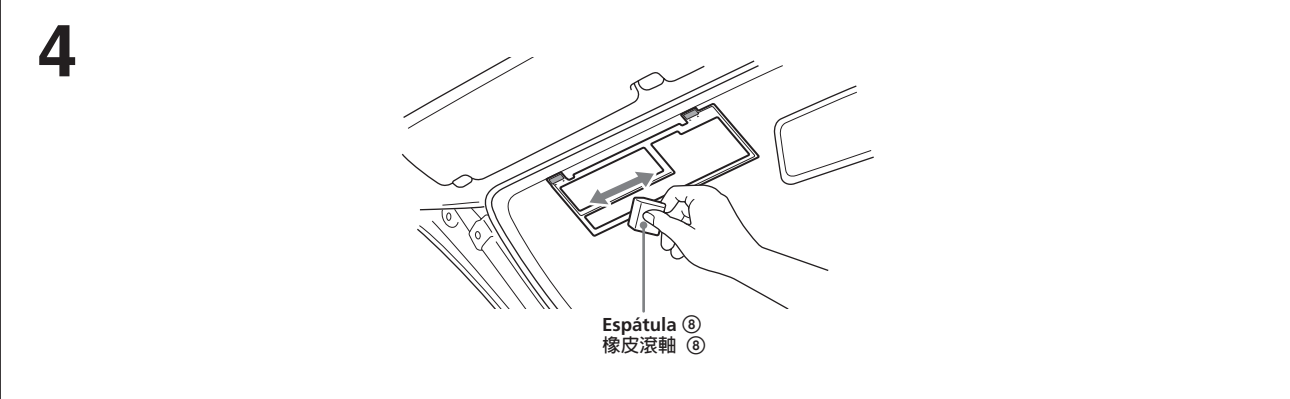
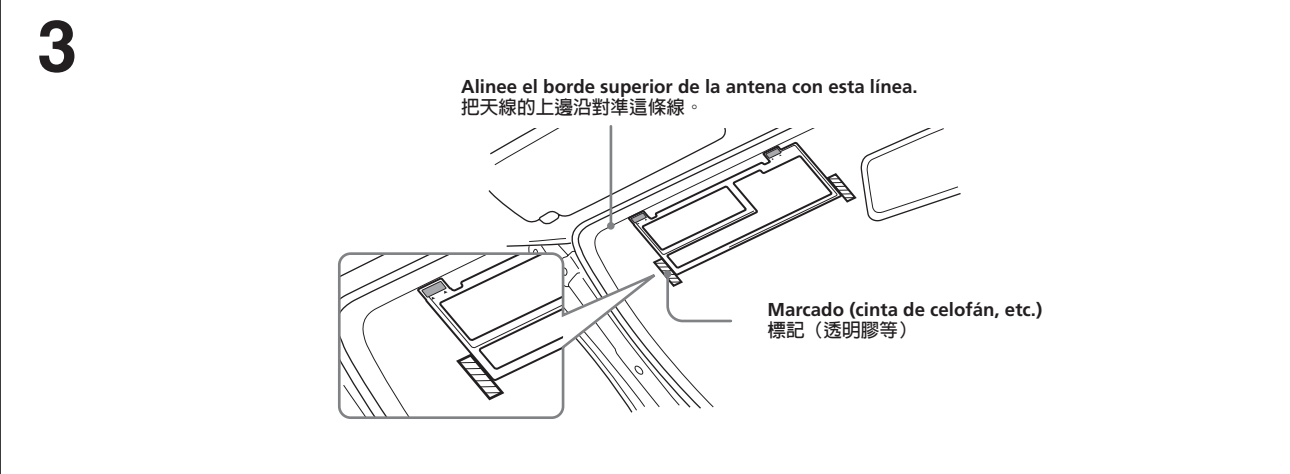
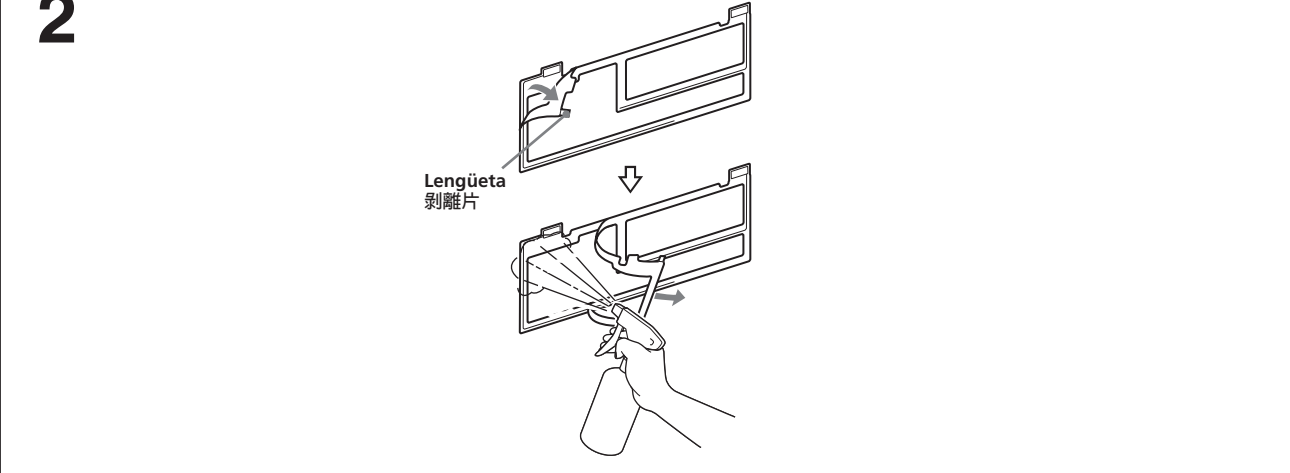
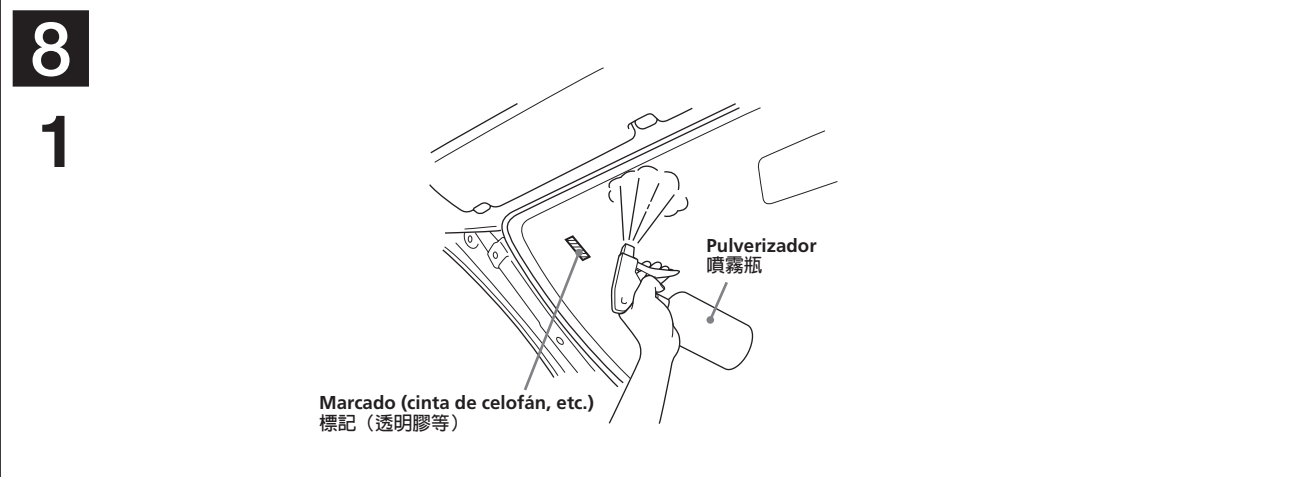
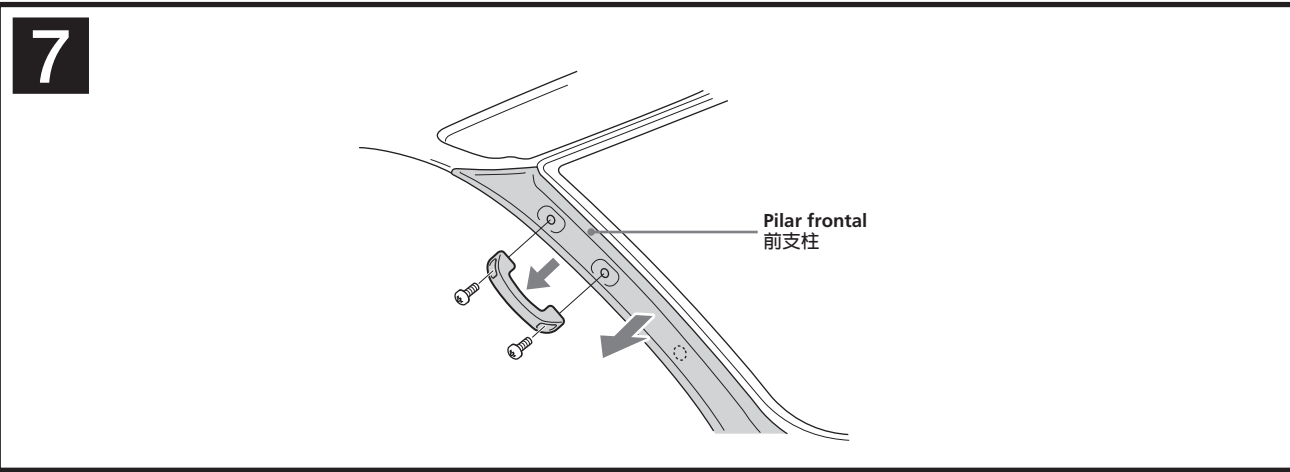
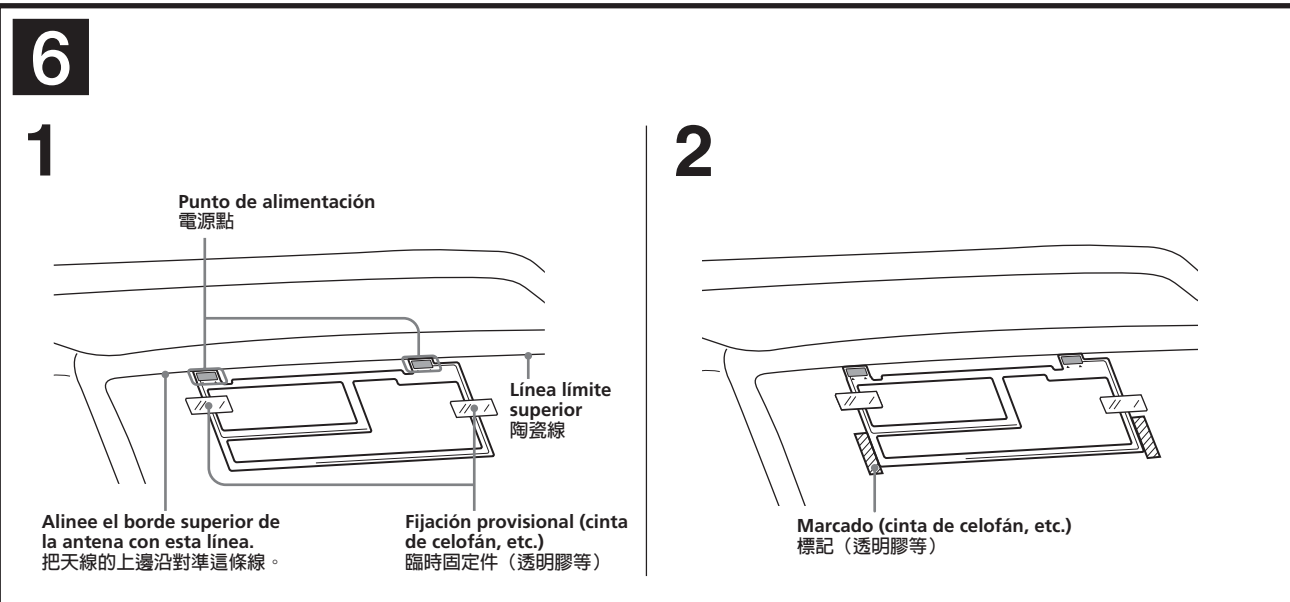
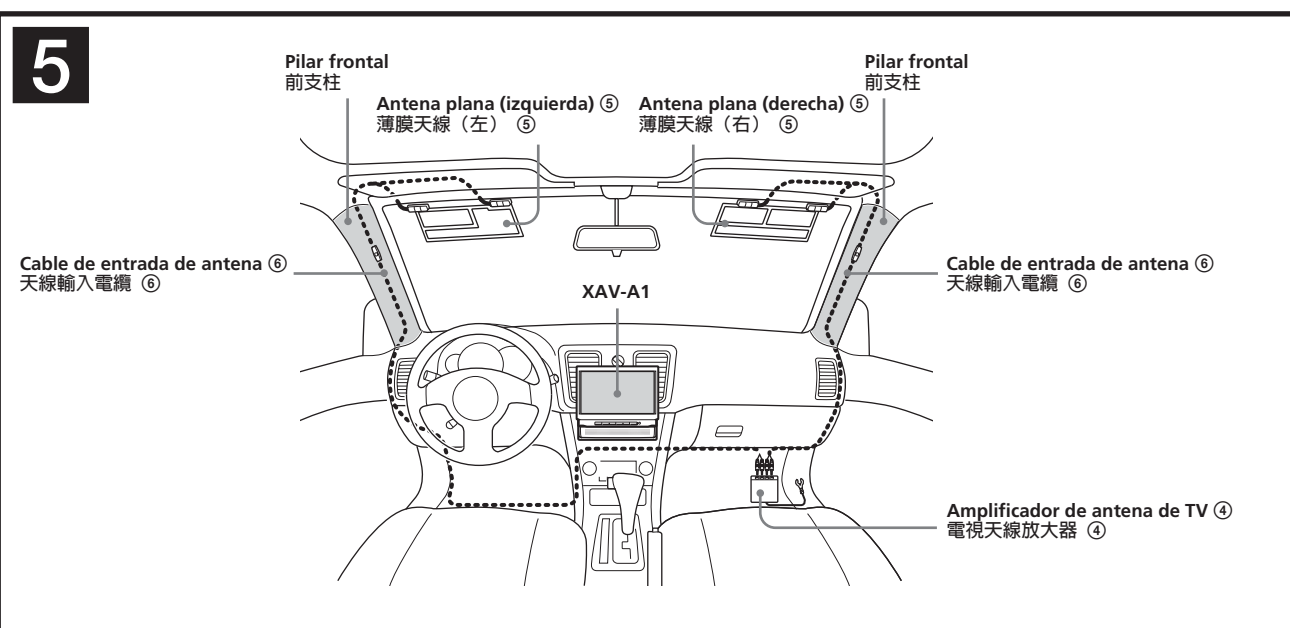
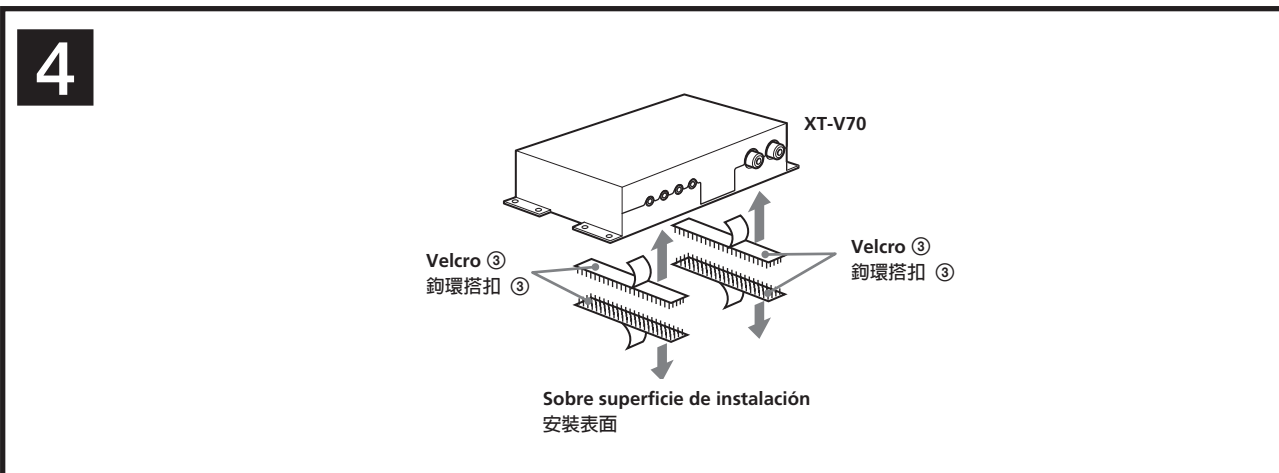
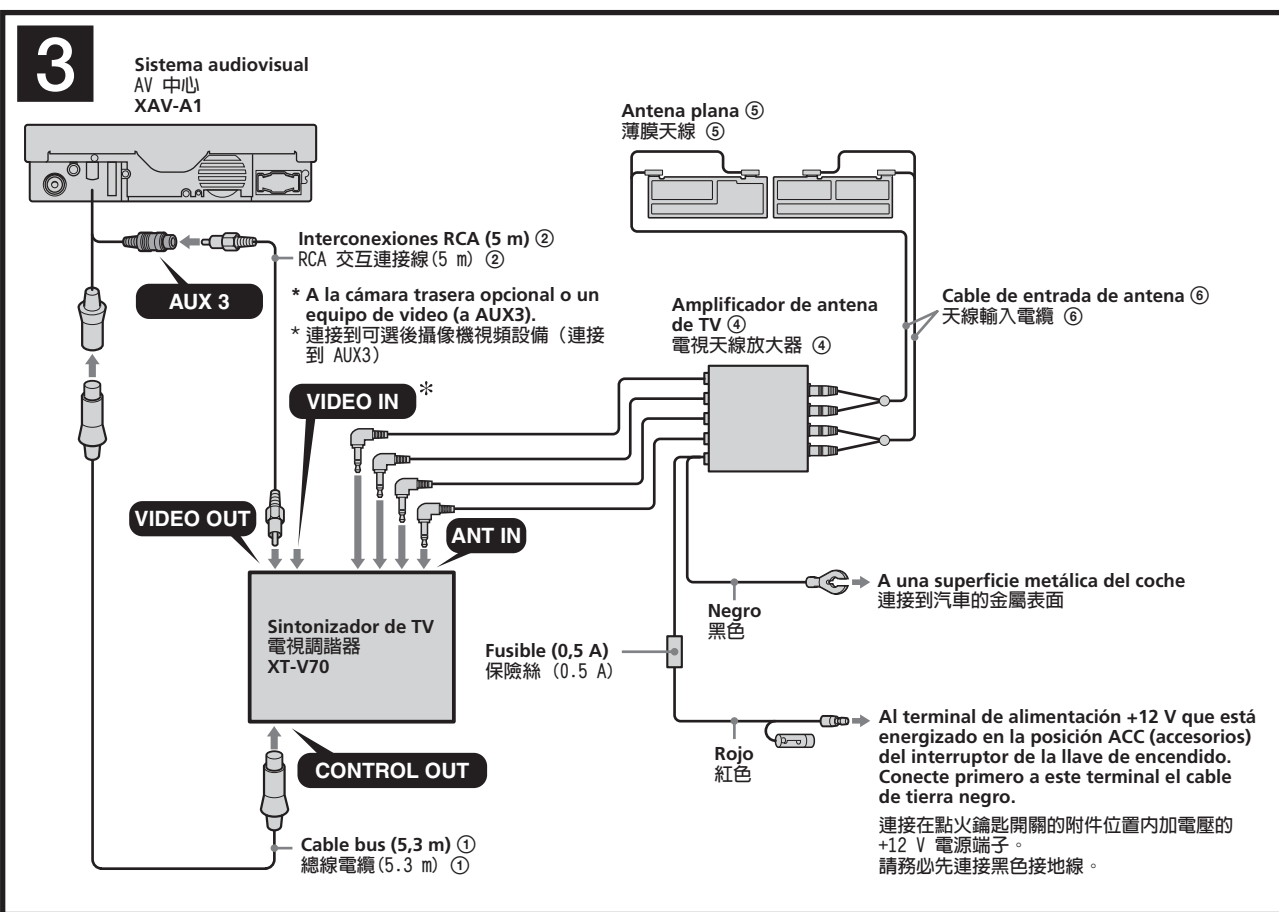
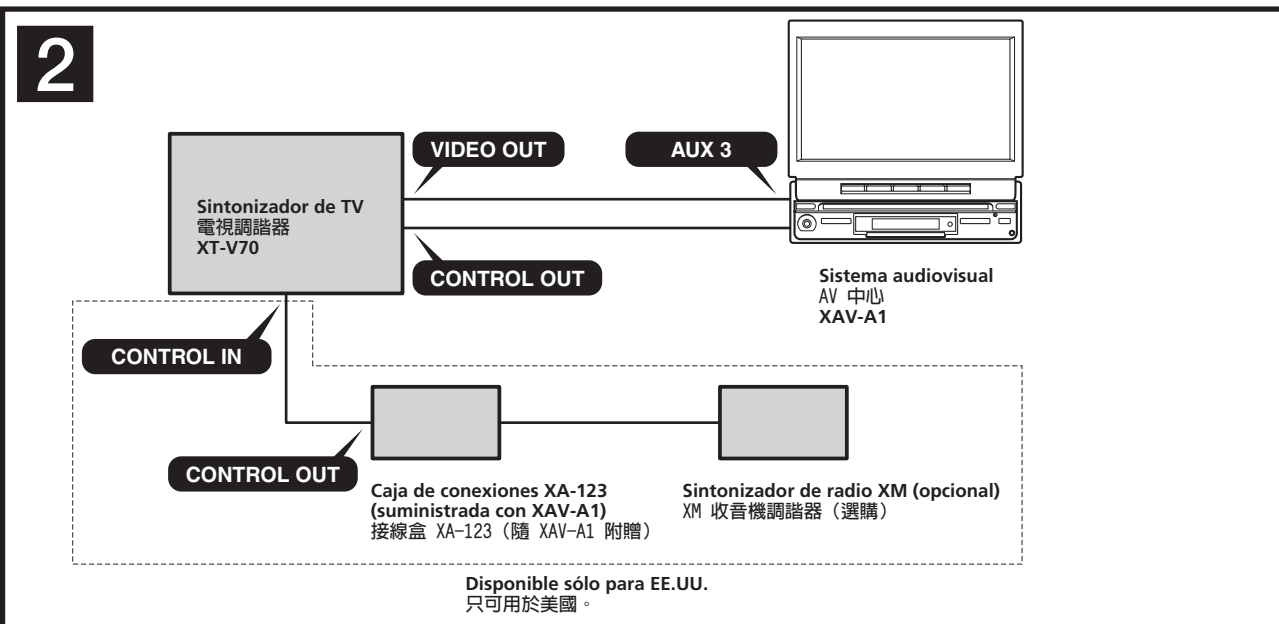
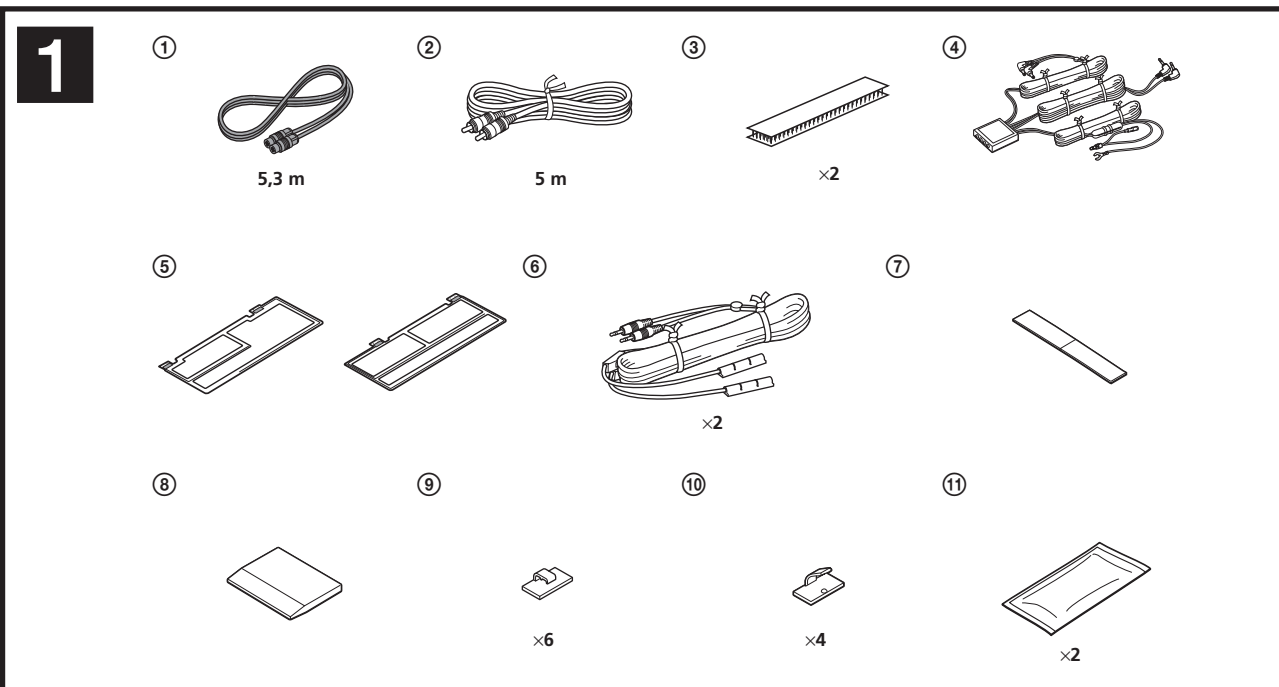
安裝/連接

**Aviso a distribuidores e instaladores**  
Devuelva este manual al cliente cuando haya finalizado la instalación.  
請經銷商和安裝者注意  
安裝結束後請將此手冊返還給客戶。

XT-V70

© 2005 Sony Corporation Printed in Japan

2RR6P12A23201A

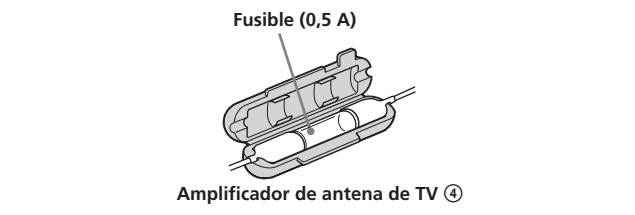


## Precauciones

- Esta unidad está diseñada únicamente para sistemas de 12 V CC con toma a tierra negativa.
- No sujete los cables con un tornillo ni permita que queden atrapados en partes móviles (p.ej. guía del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el encendido del coche para evitar cortocircuitos.
- Conecte los cables de entrada de alimentación rojos sólo después de haber contactado todos los demás cables.
- Conecte todos los conductores de tierra a un mismo punto de tierra.

### Sustitución del fusible

Cuando sustituya el fusible, utilice uno con el mismo amperaje que el indicado en el fusible original. Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustituya el fusible. Si el fusible se vuelve a fundir después de la sustitución, es posible que haya un fallo interno. En tal caso, consulte a su distribuidor Sony más cercano.



## Lista de componentes (1)

- Los números de la lista se corresponden con los de las instrucciones.
- Utilice ① y ② para organizar los cables.

## Ejemplo de conexión (2)

## Diagrama de conexiones (3)

## Instalación del sintonizador de TV (4)

- Notas**
- Compruebe que la superficie de montaje está limpia.
  - No instale el sintonizador de TV
    - en lugares sujetos a altas temperaturas.
    - en lugares expuestos a la luz solar directa, aire caliente proveniente de salidas de calefactores u otros lugares donde puedan alcanzarse altas temperaturas.
  - Cuando fije el velcro a la parte inferior del sintonizador de TV, no tape la placa central donde aparece la referencia del modelo.

Mantenga separadas las unidades y los cables de conexión. La unidad principal del sistema audiovisual, el monitor, el sintonizador de TV y las interconexiones RCA no deben estar cercanas entre sí. De lo contrario, la interferencia de ruido podría afectar a la imagen del televisor.

## Instalación de la antena de TV

Instale la antena plana ⑧ en el coche y conecte la unidad principal de TV. Si desea conocer las direcciones de conexión de la unidad principal de TV, consulte "Diagrama de conexiones ③".

### Antes de la instalación

- Es posible que en algunos coches no pueda instalar la antena.
  - En coches con cristales que no permitan la transmisión de ondas radioeléctricas (cristal reflectante de infrarrojos, cristal aislado, cristal opaco a ondas electromagnéticas, etc.), la recepción de señal será muy débil.
  - La antena no puede instalarse en coches con airbag en los pilares frontales.
- Instale la antena en el parabrisas, en la ubicación especificada y de acuerdo con las dimensiones especificadas.
- La antena plana suministrada está diseñada para instalarse únicamente en el parabrisas. Si se instala en la luna trasera o en cualquier otro lugar del coche, es posible que la recepción de señal sea demasiado débil.

- Notas**
- Una vez haya instalado la antena plana, no intente quitarla ni volverla a colocar, ya que el adhesivo se habrá debilitado considerablemente. Sujete provisionalmente el cable y la antena en su sitio y compruebe que el cable tiene suficiente holgura antes de fijarlo de forma permanente.
  - Durante el procedimiento de montaje, será necesario retirar la moldura del pilar frontal para incorporar un cable de tierra. Cuando realice usted mismo la instalación, si le resulta demasiado difícil retirar la moldura del pilar frontal, póngase en contacto con su distribuidor para recibir asistencia técnica. (Tenga en cuenta que su distribuidor puede cobrarle por dicho servicio.)

### Elementos necesarios

Tenga a mano los siguientes elementos antes de comenzar el procedimiento de montaje.

- Herramientas (destornillador Philips, etc.)
- Cinta de celofán
- Tijeras
- Pulverizador (con 500 ml de agua y una o dos gotas de detergente)
- Toallas de papel

**Nota**  
Instale las antenas planas en la parte interior del parabrisas. No instale las antenas en un lugar diferente al aquí descrito.

**Antes de la fijación**  
Con el trapo de limpieza suministrado ⑩, limpie cualquier resto de aceite, cera o polvo que pueda haber en el parabrisas.

### Posición de montaje (5)

#### Instalación finalizada.

### Procedimiento de montaje de la antena plana

Compruebe la posición de montaje de la antena plana ⑧ (6).

- Alinee el punto de alimentación de la antena plana con el borde interior de la línea límite del parabrisas y fíjelo en el sitio provisionalmente con cinta de celofán (6-1). No retire todavía la película adhesiva de la antena. La ilustración muestra el resultado de este paso para la antena izquierda. Coloque provisionalmente la antena derecha del mismo modo.
- Marque los lados izquierdo y derecho de la antena plana utilizando cinta de celofán, etc (6-2).

### Retire la moldura interior de los pilares frontales en ambos laterales del parabrisas (7)

La ilustración muestra como ejemplo un coche, como un sedán o un SUV, que tiene un asidero instalado en el pilar frontal.

- Notas**
- La moldura del pilar frontal se fijará en su sitio con clips o tornillos. Cuando la quite, tenga cuidado de no dañarla o deformarla.
  - Cuando realice usted mismo la instalación, si le resulta demasiado difícil retirar la moldura del pilar frontal, póngase en contacto con su distribuidor para recibir asistencia técnica. (Tenga en cuenta que su distribuidor puede cobrarle por dicho servicio.)

### Fije la antena plana ⑧ (8)

#### Antes de la fijación

- Retire la antena plana que fijó en su sitio provisionalmente antes de realizar estos pasos.
- Cubra el tablero de instrumentos con un paño para protegerlo de las salpicaduras de agua y detergente.
- Limpie bien el parabrisas para eliminar cualquier resto de suciedad, aceite o producto antihielo antes de realizar estos pasos.

- Utilizando un pulverizador, humedezca bien el interior del parabrisas con una solución de detergente suave. La solución óptima es 500 ml de agua con una o dos gotas de detergente (8-1). (Si sólo pulveriza con agua no podrá ajustar la antena con precisión.)
- Retire la película transparente de la antena plana. Utilizando el pulverizador, humedezca bien la superficie expuesta con la solución de detergente suave (8-2).
  - Estire de la lengüeta y despegue lentamente la película transparente.
  - No retire todavía la película protectora del otro lado (el lado hacia el interior del coche). Retirárala esa película en el paso 8-4.
  - Tenga cuidado de no ensuciar o dejar huellas en la superficie expuesta de la antena plana.

#### Al fijar la antena plana

- Coloque la antena verticalmente alineando el borde superior de la antena con el borde inferior de la línea límite. Colóquela horizontalmente alineando los bordes con la marca (cinta de celofán, etc.) que colocó previamente en el parabrisas.
  - No deje que se seque el parabrisas mientras está trabajando. Si fuera necesario, vuelva a pulverizarlo con la solución de detergente.
  - Antes de que se seque el parabrisas, puede deslizar la antena para ajustar su posición.
  - Cuando haya colocado la antena en el lugar deseado, retire las marcas.
- Adhiera la antena plana al parabrisas (8-3).
- Utilice la espátula ⑪ para asegurarse de que la antena plana está bien fijada al parabrisas (8-4).
  - Sujete la antena para que no se mueva mientras utiliza la espátula.
  - Trabaje desde el centro de la antena hacia el exterior.
  - Pase la espátula a lo largo de la antena, eliminando burbujas de aire para obtener una buena adherencia.
  - No frote la antena con demasiada fuerza.

#### Nota

Compruebe que la antena plana está completamente seca antes de continuar con el procedimiento de montaje. Si continua antes de que se seque la antena podría despegarse del parabrisas.

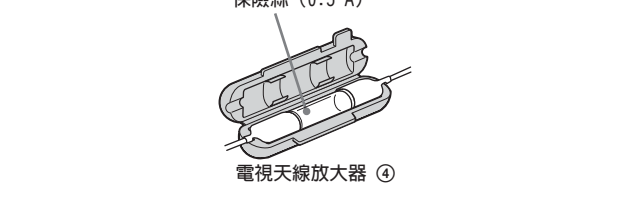
- Utilice toallas de papel para limpiar el exceso de solución de detergente y seque bien la antena. Recomendamos que deje secar la antena de 3 a 4 horas. No intente adelantar el proceso utilizando un secador de pelo o cualquier otro tipo de calefactor. Si lo hace, podría dañar la antena.

## 注意事項

- 本設備僅適用於負極接地 12 V DC 系統。
- 切勿將導線置於螺絲下，或被活動部件卡住（如座椅軌道）。
- 在進行連接之前，請將汽車熄火，以免短路。
- 只有在所有其它導線都已連接之後，才能連接黃色和紅色電源線。
- 將所有接地導線接至一個共同的接地點。

### 更換保險絲

當更換保險絲時，必須使用符合原保險絲上所規定安培額定的保險絲。如果保險絲燒斷，請檢查電源線路連接並更換保險絲。如果更換保險絲再次燒斷，則可能是內部故障。此時，請與距您最近的 Sony 銷售商聯繫。



## 部件清單 (1)

- 清單中的編號與使用說明書中的編號一致。
- 使用 ① 和 ② 有序編組電線。

## 連接舉例 (2)

## 連接圖 (3)

## 安裝電視調諧器 (4)

- 注意**
- 確保安裝表面清潔。
  - 切勿將電視調諧器安裝
    - 承受高溫的位置。
    - 承受直射陽光、加熱器排出的熱氣或其它可能導致變熱的位置。
  - 當將銹環搭扣粘貼至電視調諧器的底部時，切勿將中間的塑膠線圈覆蓋掉。

#### 使調諧器與連接電纜保持分離

AV 中心主機、顯示器、電視調諧器和 RCA 交互連接線不可以很接近。否則，雜音干擾可能會影響電視畫面。

## 安裝電視天線

把薄膜天線 ⑧ 安裝到汽車上並連接電視主機。有關連接電視主機的方向，請參閱“連接圖 ③”。

### 安裝之前

- 有些汽車可能無法安裝天線。
  - 在裝有不能傳輸無線電波的玻璃（紅外線反射玻璃、絕緣玻璃、不能透過電磁波的玻璃等）的汽車內，信號的接收非常差。
  - 天線不能安裝在前支柱裝有安全氣囊的汽車上。
- 根據規定的尺寸把天線安裝到前窗的規定位置。
  - 隨機提供的薄膜天線僅用於安裝到前窗上。如果安裝到後窗或車內的其他地方，信號的接收非常差。

#### 注意

- 一旦安裝好薄膜天線後，就不要試圖拆下和重新安裝，因為這樣會使粘性變得相當差。請務必在永久安裝前先暫時把電纜和天線固定到位置並檢查電纜是否有充分的餘量。
- 在安裝過程中，您可能需要拆下前支柱膠條以安裝接地線。如果您自行安裝時，如果您覺得前支柱膠條很難拆下，請聯繫經銷商尋求幫助。（請注意您的經銷商可能會對這次幫助進行收費。）

### 需要物品

在開始安裝過程前請先準備好以下物品。

- 工具（非利浦螺絲刀等）
- 透明膠帶
- 剪刀
- 噴霧瓶（裝有 500 ml 水和 1 至 2 滴清潔劑）
- 紙巾

#### 注意

把薄膜天線安裝在前窗的內側。切勿把天線安裝在此處所述位置以外的其它任何地方。

#### 安裝之前

使用隨機提供的清潔布 ⑩ 擦去車窗上的油膩、蠟或灰塵。

### 安裝位置 (5)

#### 安裝完成

### 薄膜天線安裝步驟

#### 檢查薄膜天線 ⑧ 的安裝位置 (6)

- 把薄膜天線的電源觸點與車窗陶瓷邊框的下沿對準，並用透明膠將其臨時固定 (6-1)。現在還不能撕下天線背部的封紙。圖中所示為左側天線進行此步後的結果。以相同方法臨時固定右側天線。
- 使用透明膠帶等標記薄膜天線的左側和右側 (6-2)。

#### 拆下前窗兩側的前支柱上的內壓條 (7)

圖中所示為轎車和 SUV 等汽車的例子，在前支柱上裝有把手。

#### 注意

- 前支柱上的膠條是使用夾子或螺絲固定到位的。拆卸時，請注意不要損壞它或讓它變形。
- 如果您自行安裝時，如果您覺得前支柱膠條很難拆下，請聯繫經銷商尋求幫助。（請注意您的經銷商可能會對這次幫助進行收費。）

### 安裝薄膜天線 ⑧ (8)

#### 安裝之前

- 在開始以下步驟前請把前窗臨時固定到位的薄膜天線拆下。
- 用布蓋住儀錶盤以防水和清潔劑。
- 在開始以下步驟前請好好清洗前窗，除去灰塵、油污或防霧劑。

- 使用噴霧瓶，用低濃度的清潔劑溶液把前窗內側潤濕。最好的溶液是 500 ml 水加 1 ~ 2 滴清潔劑 (8-1)。（使用純水將不能很好地進行微調。）
- 撕下薄膜天線背部的封紙。使用噴霧瓶，用低濃度的清潔劑溶液噴灑露出來的表面 (8-2)。
  - 粘性膠片並從膠片透明封紙。
  - 請勿從另一側（面向車內的一側）撕下保護膜。
  - 您將在 (8-4) 步中撕下此膜。
  - 請勿讓灰塵或指紋沾到薄膜天線的露出表面。

#### 安裝薄膜天線時

- 垂直方向上通過把天線的上沿和陶瓷邊框的下沿對準來進行定位。水平方向上通過把邊沿與您前窗在車窗上做的標記（透明膠帶等）對準進行定位。
  - 在工作時請勿讓前窗變乾燥。需要時用清潔劑溶液再噴一次。
  - 在前窗變乾燥之前，您可以滑動天線以調整其位置。
  - 當您把天線定位到您想要的位位置後，把標記除去。
- 把薄膜天線粘到前窗上 (8-3)。
  - 使用隨機提供的橡膠滾軸 ⑪ 以確保薄膜天線牢固地安裝到車窗上 (8-4)。
    - 使用橡膠滾軸時請按住天線不要移動。
    - 從天線的中心往外滾動。
    - 沿著天線的長度滾動橡膠滾軸，壓出氣泡，以獲得更好的密封。
    - 請勿過分用力摩擦天線。

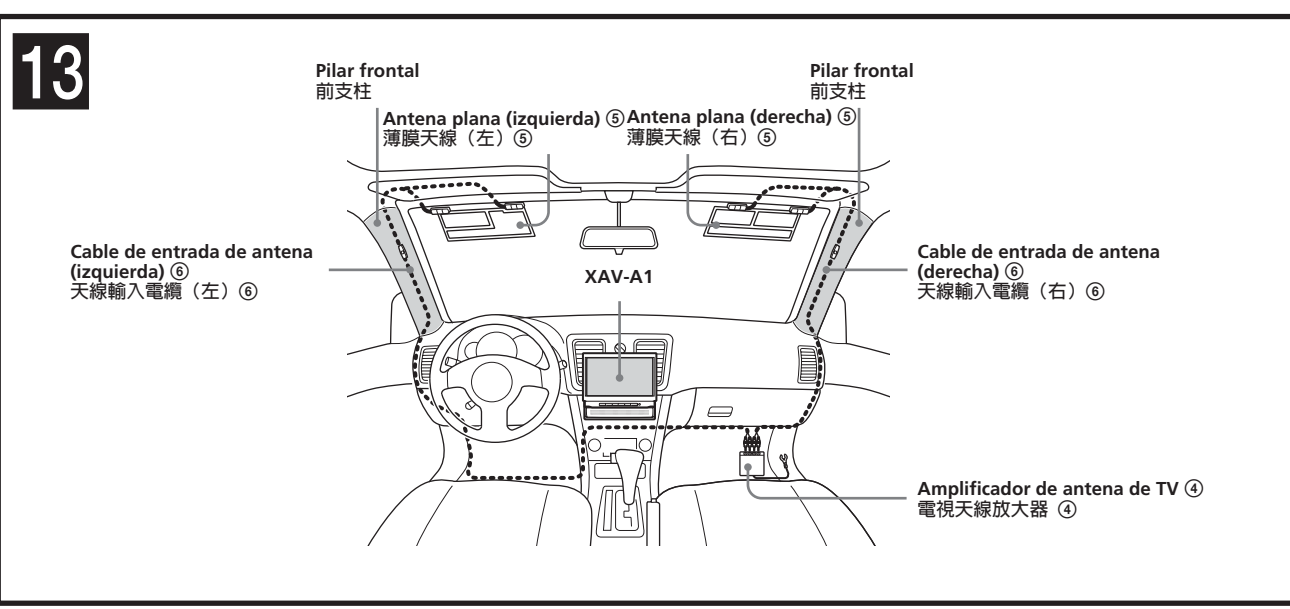
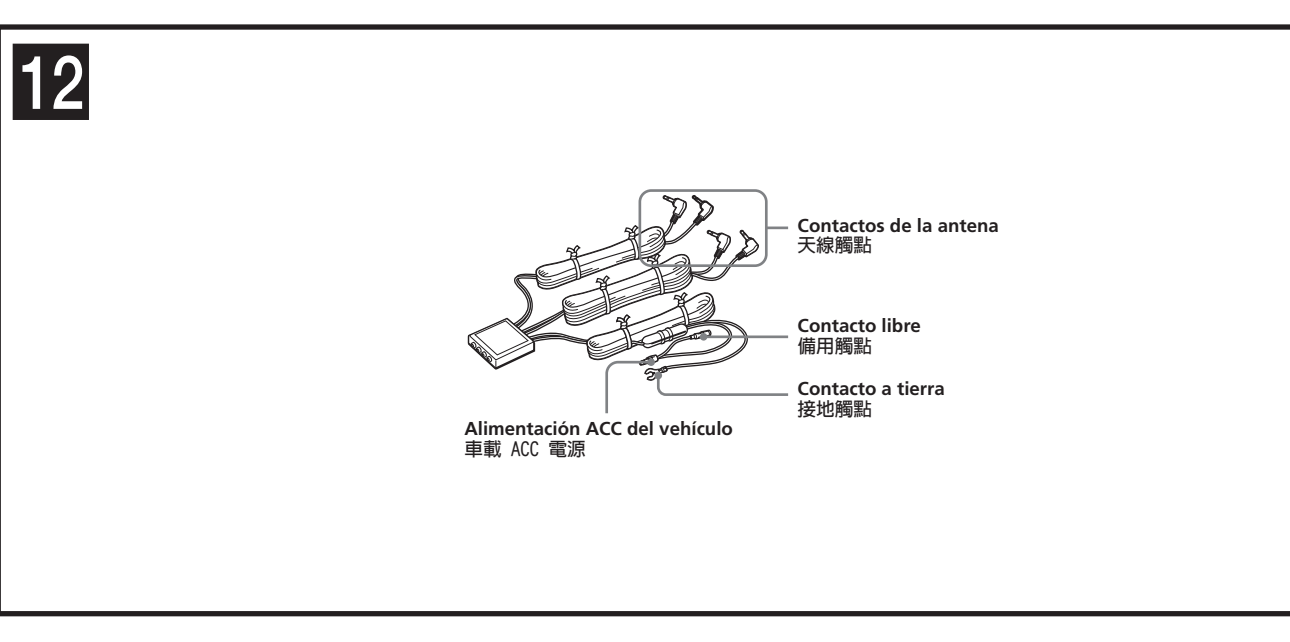
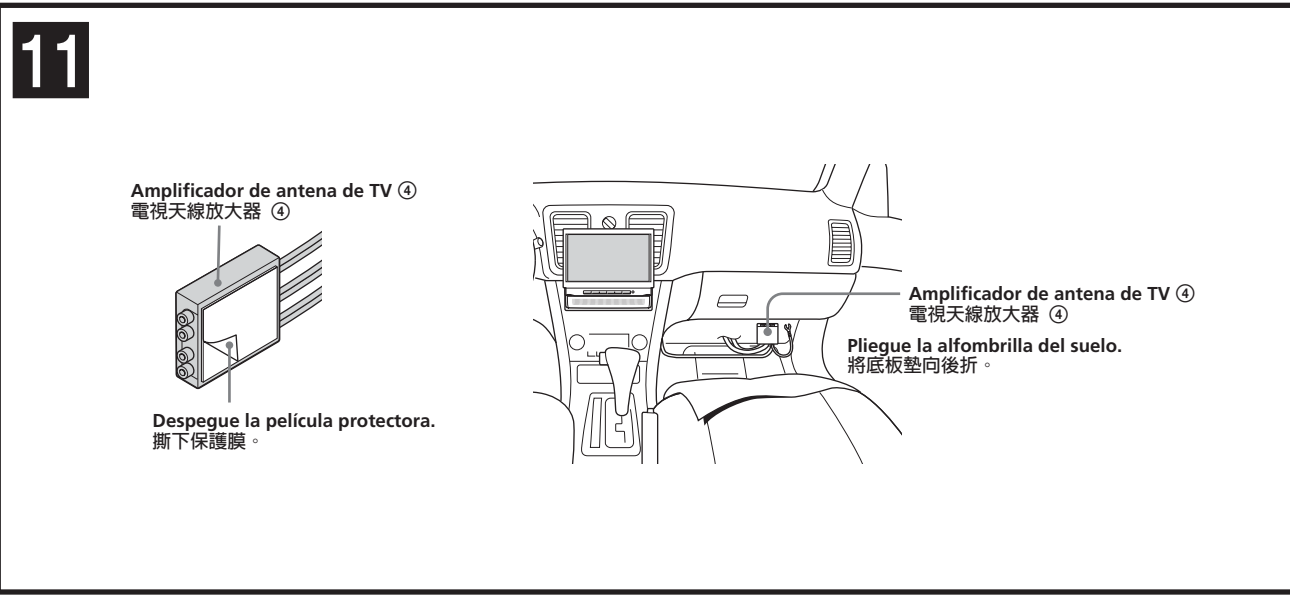
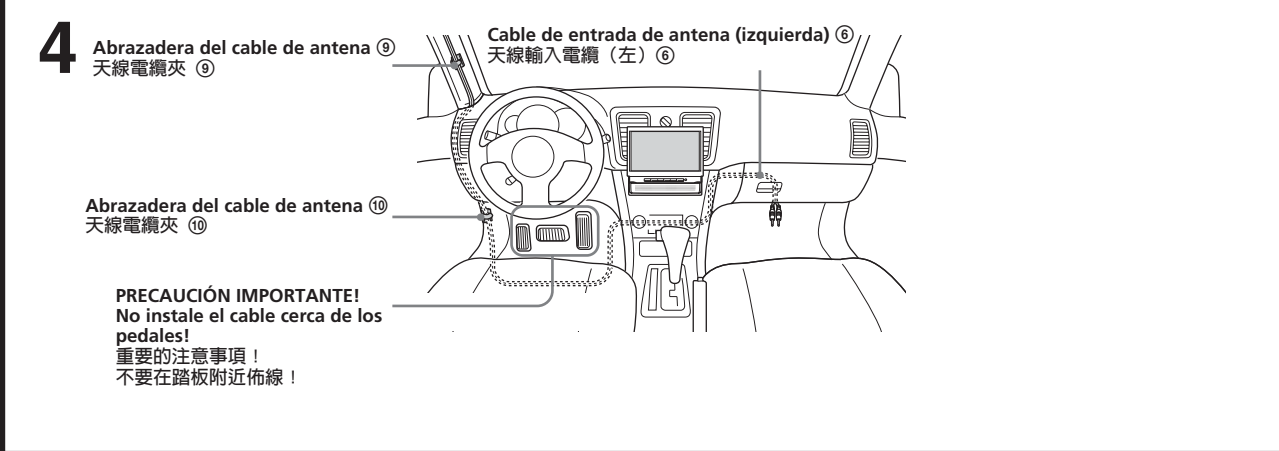
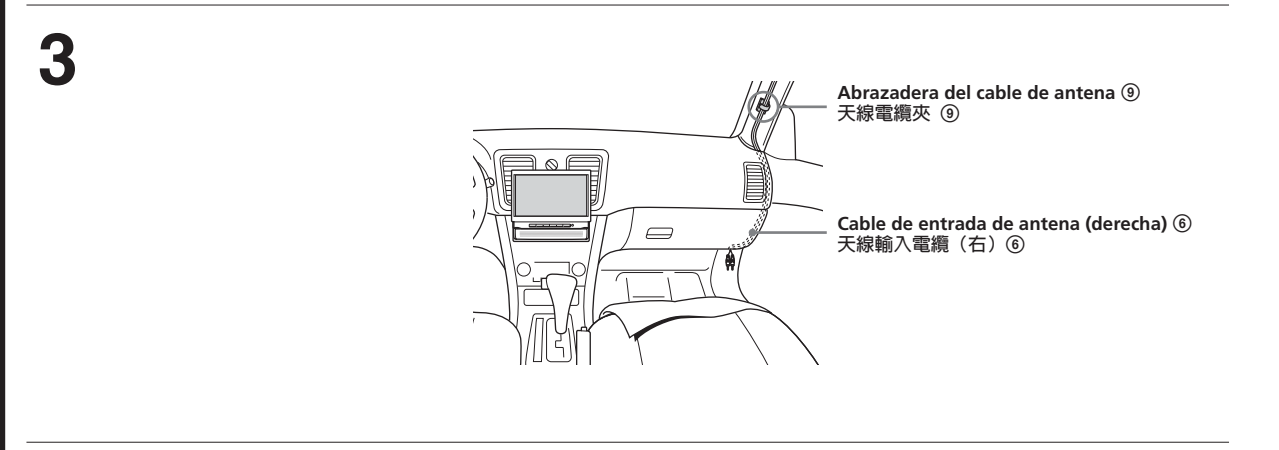
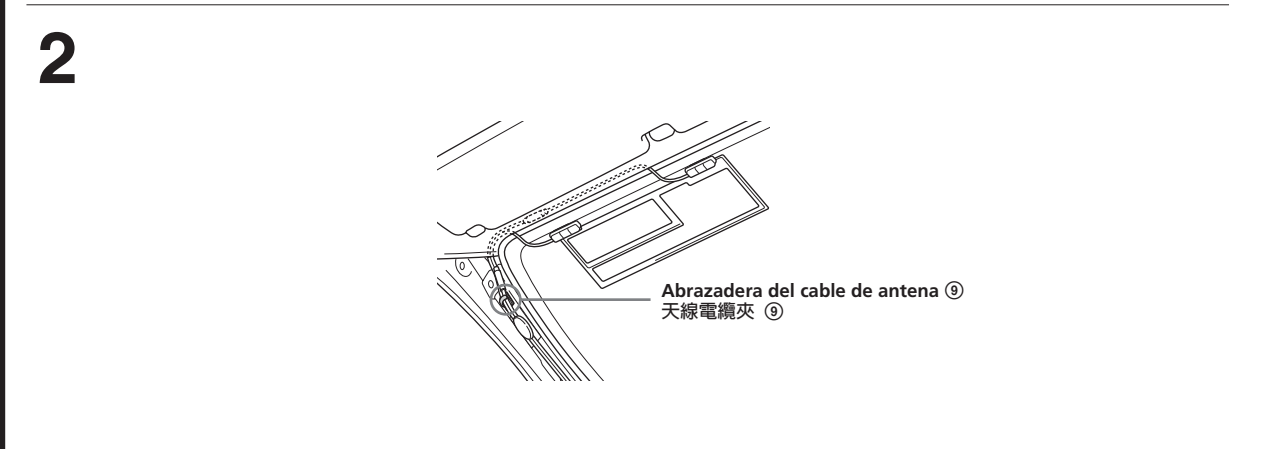
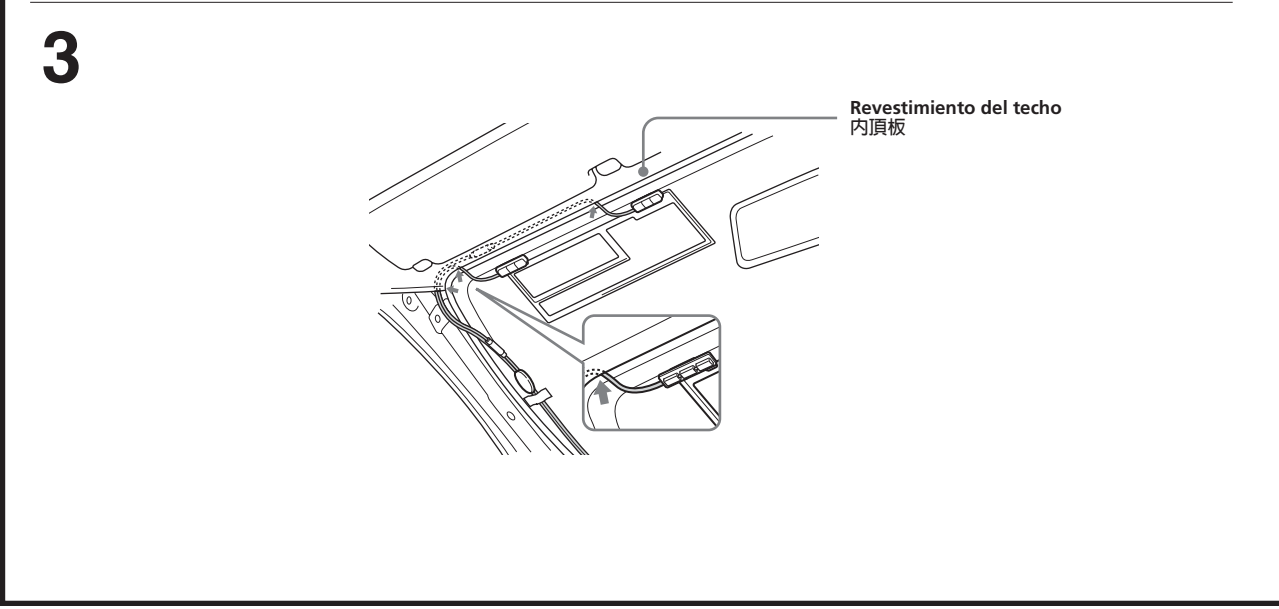
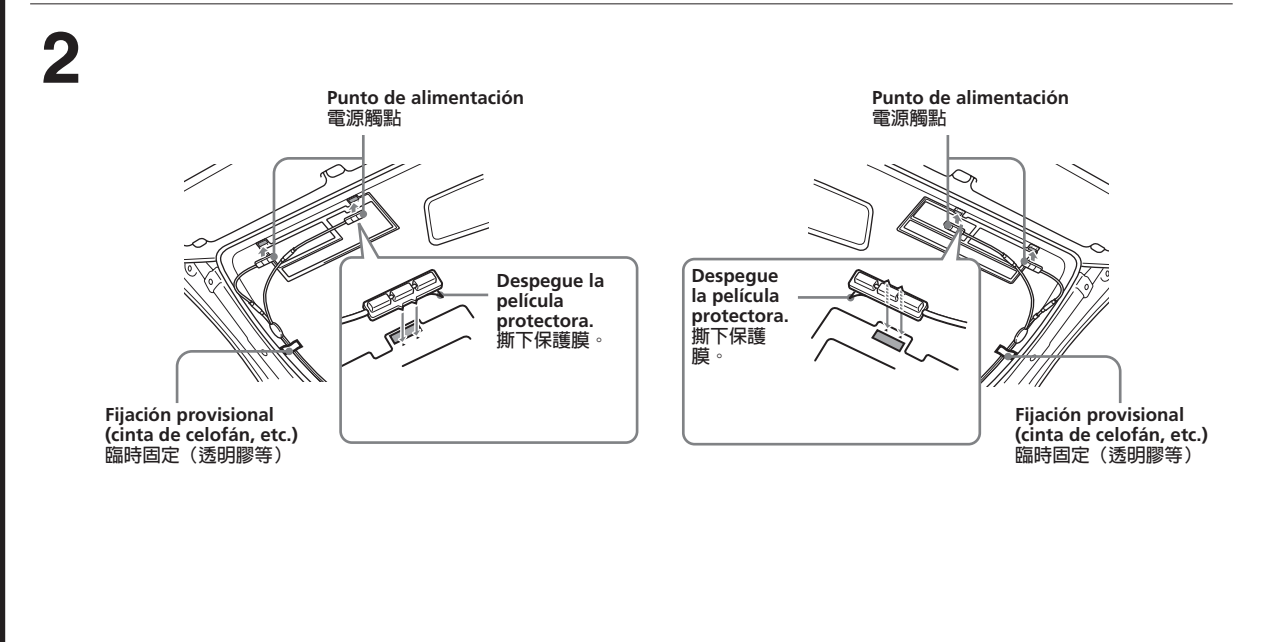
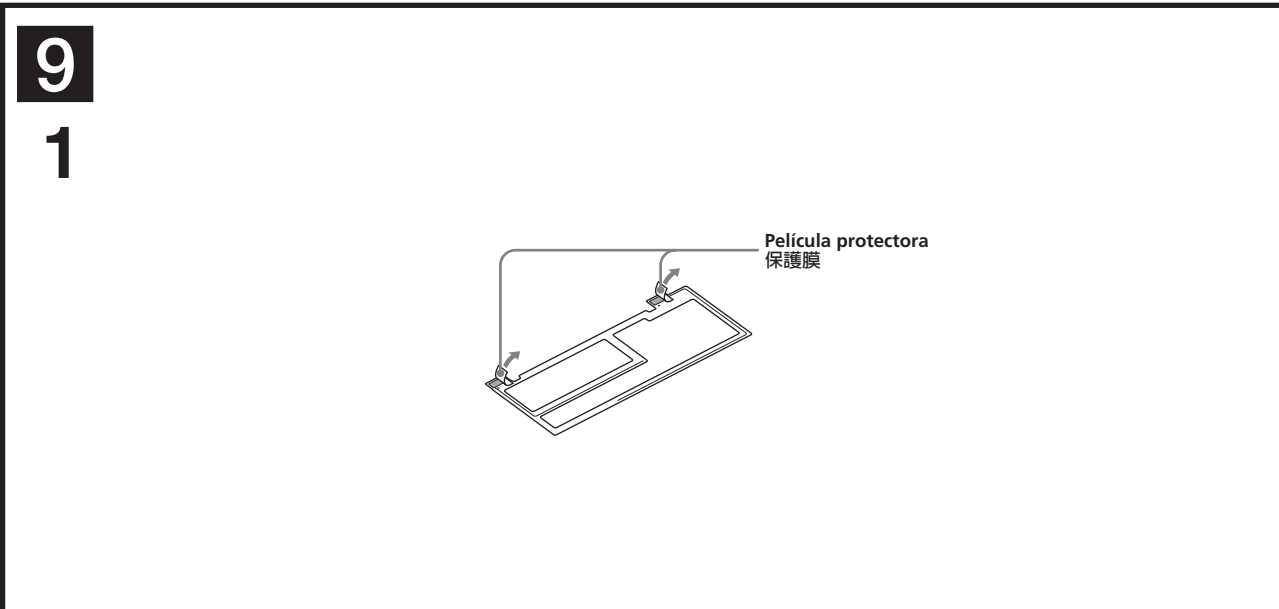
#### 注意

在繼續下面的安裝步驟前請確保薄膜天線已完全乾燥。在天線未乾燥時繼續下去會從天線從車窗上脫落。

- 使用紙巾把多餘的清潔劑溶液擦去，並讓天線充分乾燥。我們建議用 3~4 個小時讓天線乾燥。請勿嘗試使用吹風機或其它加熱器加速乾燥的過程。這樣做會損壞薄膜天線。

← 轉反面

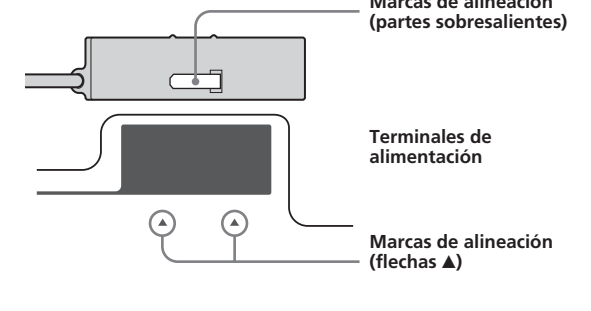




**Conecte el terminal de alimentación a la antena plana**

- 1 Retire la película protectora del punto de alimentación de la antena plana (9-1).  
*El color de la película protectora se utiliza para distinguir las antenas derecha e izquierda. La antena derecha (vista desde el interior del coche) tiene una película protectora azul y la antena izquierda tiene una película protectora blanca. Téngalo en cuenta para instalar las antenas en el lado correcto del coche.*
- 2 Conecte el cable de entrada de antena ⑩ a los terminales de alimentación de la antena plana (9-2).  
• Se utiliza el mismo tipo de cable tanto para la antena derecha como para la izquierda.  
• Si sujeta provisionalmente el cable cerca de la conexión a tierra con cinta de celofán el procedimiento resultará más sencillo.

**Conexión a los terminales de alimentación**  
Alinee las partes sobresalientes de los terminales de alimentación con las flechas ▲ en la antena plana y fíjelos en su sitio.



- 3 Pase el cable de entrada de antena ⑩ por el revestimiento del techo (panel de techo interior) (9-3).

- Notas**
- Tire ligeramente del revestimiento del techo hacia abajo y pase el cable por dentro.
  - Tenga cuidado de no estirar demasiado del revestimiento y deformarlo.
  - Realice este paso mientras sujeta el punto de alimentación para evitar tensiones en ese punto.
  - Instale el cable de entrada de antena con cuidado para evitar tirar excesivamente del cable, aplicar tensión al mismo o retorarlo.

**Instalación del cable de entrada de antena ⑩ (10)**

- 1 Fije la cinta de puesta a tierra ⑪ a la carrocería del coche (10-1).  
Fije la cinta de puesta a tierra a la parte metálica de la carrocería del coche, en una posición donde pueda estar en contacto con el contacto a tierra del cable de entrada de antena.  
**Notas**  
• Limpie cuidadosamente cualquier resto de suciedad en la superficie de fijación.  
• Adhiera completamente la cinta de puesta a tierra a una parte plana y metálica de la carrocería. No fije la cinta de puesta a tierra en un lugar que no sea plano, o sobre un clip o agujero para tornillo. No rasque el acabado de la carrocería.
- 2 Fije el contacto a tierra del cable de entrada de antena a la cinta de puesta a tierra ⑪.  
Despegue la película protectora del contacto a tierra y péguela completamente a la cinta de puesta a tierra.  
Compruebe que no sobresale ninguna parte del contacto a tierra más allá de la cinta de puesta a tierra y que no hay ninguna parte del contacto a tierra que no esté completamente pegada a la cinta de puesta a tierra.
- 3 Instale el cable de entrada de antena utilizando la abrazadera del cable de antena suministrada ⑫ para sujetarlo en su sitio (10-2,3,4).  
Instale el cable de modo que quede completamente tapado cuando se vuelva a colocar la moldura del pilar frontal.  
**Nota importante**  
Utilice cinta u otro dispositivo de sujeción para instalar los cables de modo que no interfieran con el manejo del vehículo. No enrolle los cables alrededor de la columna de dirección, palanca de cambio de marchas, pedal de freno, etc.

**Instale el amplificador de antena de TV ⑬ (11)**

- 1 Instale el amplificador de antena de TV cerca del asiento del copiloto. (Limpie cualquier resto de suciedad en la superficie de montaje).
- 2 Conecte el cable de tierra del amplificador de antena de TV a una parte metálica de la carrocería donde pueda hacer un buen contacto a tierra.
- 3 Conecte los cables de entrada de antena al amplificador de antena de TV de acuerdo con las marcas en el amplificador (1, 2, 3, 4, TV).

**Conecte la unidad principal de TV y la alimentación ACC del coche (12)**

- 1 Conecte el terminal de la antena (tipo L) del amplificador de antena de TV ⑬ a la unidad principal de TV.
- 2 Conecte el terminal de alimentación de accesorios a la alimentación ACC del coche.  
• Conecte el cable de alimentación ACC de la unidad principal de TV al contacto libre.  
• No lo conecte directamente a la batería.

**Vuelva a colocar la moldura del pilar frontal**

Fije los cables en su posición (13)

**Especificaciones**

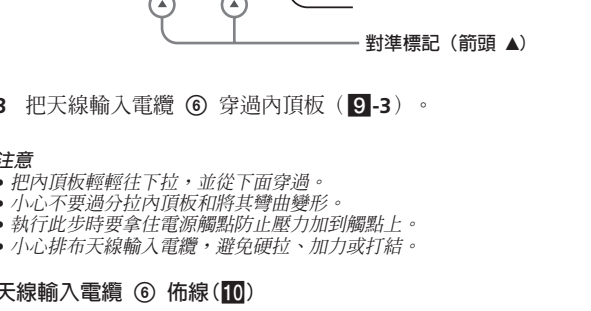
<b>Formato de recepción</b>	NTSC
<b>Canales</b>	2-13 (VHF) 14-69 (UHF) (Monoaural) 12 V CC (toma a tierra negativa)
<b>Alimentación</b>	240 mA
<b>Consumo</b>	Video (1) Bus (1)
<b>Entradas</b>	Antena de TV (4) Video (1) Bus (1)
<b>Salidas</b>	Aprox. 127 × 30 × 107 mm (5 × 1 3/8 × 4 1/4 pulgadas) (An. × AL. × Prf.)
<b>Dimensiones</b>	Aprox. 0.38 kg (13 oz)
<b>Peso</b>	

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

**Instale el terminal de alimentación a la antena plana**

- 1 撕下薄膜天線上的電源觸點保護膜 (9-1)。  
*保護膜上的顏色用於區分左右天線。右側天線（從車內看）是藍色保護膜，左側天線是白色保護膜。請注意把天線安裝到汽車上正確的一側。*
- 2 把天線輸入電纜 ⑩ 安裝到薄膜天線電源端子 (9-2)。  
• 左側和右側天線使用相同類型的電纜。  
• 使用透明膠帶時把電纜固定在接地連接附近，這樣可以使整個過程更簡單。

**Conexión a los terminales de alimentación**  
Alinee las partes sobresalientes de los terminales de alimentación con las flechas ▲ en la antena plana y fíjelos en su sitio.



- 3 把天線輸入電纜 ⑩ 穿過內頂板 (9-3)。

- 注意**
- 把內頂板輕輕往下拉，並從下面穿過。
  - 小心不要過分拉內頂板和將其彎曲變形。
  - 執行此步驟時要在電源觸點附近用力加到觸點上。
  - 小心撕布天線輸入電纜，避免拉扯、加力或打結。

**Instalación del cable de entrada de antena ⑩ (10)**

- 1 把接地膠帶 ⑪ 貼到車身上 (10-1)。  
把接地膠帶貼到車身的金屬上，在該點可以連接天線輸入電纜的接地觸點。  
**注意**  
• 小心擦去安裝表面的灰塵。  
• 請務必把接地膠帶粘到車身的平坦金屬部位。切勿把接地膠帶粘到不平坦的位置或夾子、螺絲孔的上方。不要刮擦車身的油漆。
- 2 把天線輸入電纜上的接地觸點粘到接地膠帶 ⑪ 上。  
撕下接地觸點上的保護膜並把觸點完全粘到接地膠帶上。確保接地觸點沒有任何部分露在接地膠帶外面，且接地觸點的所有部分都牢固地粘到接地膠帶上。
- 3 使用隨機提供的天線電纜夾 ⑫ 為天線輸入電纜佈線，將它固定到位置 (10-2,3,4)。  
電纜佈線時要做到更換前支柱壓條時能完全覆蓋。  
**重要事項**  
使用膠帶或其他固定件佈線時不要影響汽車的操作。不要把電纜綁在駕駛杆、變速杆、剎車踏板上。

**Instale el amplificador de antena de TV ⑬ (11)**

- 1 把電視天線放大器安裝在副駕駛座位前面的腳部區域的地板附近。（務必擦去安裝表面的灰塵。）  
**重要事項**  
如果把電視天線放大器粘在副駕駛板下面是非常危險的。請務必把放大器安裝到駕駛板。
- 2 從電視天線放大器到車身上能良好接地的金屬部位連接接地電纜。
- 3 按照放大器上的標記 (1、2、3、4、TV) 把天線輸入電纜連接到電視天線放大器。

**Conecte la unidad principal de TV y la alimentación ACC del coche (12)**

- 1 把電視天線放大器 ⑬ 上的天線端子 (L 型) 連接到電視主機。
- 2 把附屬電源端子連接到汽車的 ACC 電源。  
• 從電視主機連接 ACC 電源線到備用觸點。  
• 不要直接連接到電池。

**Vuelva a colocar la moldura del pilar frontal**

Fije los cables en su posición (13)

**規格**

<b>接收制式</b>	NTSC
<b>頻道</b>	2-13 (VHF) 14-69 (UHF) (單聲道)
<b>電源要求</b>	12 V DC (負極接地)
<b>消耗功率</b>	240 mA
<b>輸入</b>	視頻 (1) 總線 (1) 電視天線 (4) 視頻 (1)
<b>輸出</b>	總線 (1) 總線 (1)
<b>外形尺寸</b>	約 127 × 30 × 107 mm (寬 × 高 × 深)
<b>質量</b>	約 0.38 kg

設計與規格可能會變化，恕不另行通知。